

## 反仿冒貿易協定參與談判國同意公布草案條文

林良怡、董玉潔

今(2010)年4月中旬,反仿冒貿易協定(Anti-Counterfeiting Trade Agreement, ACTA)第八回合談判於紐西蘭落幕,參與談判國並同意於同月21日公布ACTA草案條文。此次參與談判的國家包含美國、歐盟、瑞士、加拿大、澳洲、紐西蘭、日本、南韓、墨西哥、新加坡、摩洛哥<sup>1</sup>,談判成果則包含:參與談判國彼此間對其各國體制與運作方式有進一步之瞭解,並就ACTA涵蓋之智慧財產權範圍加以討論<sup>2</sup>。本文擬簡介ACTA及其談判進程、ACTA草案內容,以及各界看法。

### ACTA 及其談判進程

鑒於國際間之仿冒與盜版猖獗,對國際貿易造成重大不良影響,美國、日本等國家自2006年起即展開ACTA談判<sup>3</sup>。締約國將透過國際合作、建立與智慧財產權相關的執法機制、強化相關執法措施等方式,以對現有之智慧財產權問題建立一執法標準<sup>4</sup>。此外,ACTA著眼於影響商業利益甚鉅之仿冒與盜版活動,而非干預締約國境內人民之基本權利及自由<sup>5</sup>。ACTA係獨立於世界貿易組織(World Trade Organization)和世界智慧財產權組織(World Intellectual Property Organization)之外,並將遵守與貿易有關之智慧財產權協定(Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, TRIPS)及杜哈公共衛生宣言(the Declaration on TRIPS and Public Health)<sup>6</sup>。

截至目前,ACTA已完成八次談判,參與談判國將於2010年6月在日內瓦展開第九回合談判,並希望於2010年結束前達成所有共識<sup>7</sup>。

### ACTA 草案內容簡介

第八次談判結束後,參與談判國同意公布ACTA草案,並期待此舉有助於

---

<sup>1</sup> DFAT, *Agreed Press Release: Anti-Counterfeiting Trade Agreement Report on the 8th Round of Negotiations Wellington, April 2010*, at <http://www.dfat.gov.au/trade/acta/ACTAAgreedPressRelease16April2010.pdf>.

<sup>2</sup> *Id.*

<sup>3</sup> EU, *The Anti-Counterfeiting Trade Agreement-Summary of Key Elements under Discussion*, at [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2009/november/tradoc\\_145271.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2009/november/tradoc_145271.pdf) (last visit May 8, 2010). ACTA相關內容請參閱本中心經貿法訊第89期,鄭燕黛、董玉潔,「反仿冒貿易協定最新談判的重點」, <http://www.tradelaw.nccu.edu.tw/epaper/no89/1.pdf>。

<sup>4</sup> *Id.*

<sup>5</sup> *Id.*

<sup>6</sup> *Id.*

<sup>7</sup> DFAT, *supra* note 1.

最終協定之達成<sup>8</sup>。然而，基於保密性考量，草案的公布版本並未附上各參與談判國的立場<sup>9</sup>。ACTA 草案<sup>10</sup>共分為六章，但依目前談判進度，參與談判國對草案中許多部分仍存有分歧意見，是以本文僅簡介較無歧異之部分，分別如下。

(一) 基礎規定及定義：

本章闡明 ACTA 目標、締約國義務、協定範圍與用語定義<sup>11</sup>，此外，亦規範 ACTA 與其他國際協定、或與各締約國既存智慧財產權相關法律之競合，以及個人隱私權維護與資訊揭露<sup>12</sup>。

(二) 智慧財產權執行之法律架構：

本章包含民事執法 (Civil Enforcement)、邊境措施 (Border Measures)、刑事執法 (Criminal Enforcement)、與數位環境下智慧財產權技術執法相關之特別措施 (Special Measures Related to Technological Enforcement of Intellectual Property in the Digital Environment)<sup>13</sup>。

在民事執法部分，各締約國應提供智慧財產權人主張其權利執行的程序<sup>14</sup>。為防止侵權的貨品進入商業活動中，締約國應予其國內司法機關核發禁制令之權限<sup>15</sup>。此外，草案其他規範包含：損害、救濟、與侵權相關之資訊提供、臨時性措施<sup>16</sup>。

在邊境措施<sup>17</sup>部分，締約國主管機關得對智慧財產權人請求相關資訊<sup>18</sup>；締約國個別國民在旅行中所攜帶之少量、非商業性用品，並非邊境措施適用之對象<sup>19</sup>。其他規範尚包含：智慧財產權人可聲請之程序事項、主管機關之職權內容、對仿冒品之沒收與銷毀、資訊之揭露、主管機關之義務等<sup>20</sup>。

<sup>8</sup> *Id.*

<sup>9</sup> *Id.*

<sup>10</sup> *Consolidated Text Prepared for Public Release: Anti-Counterfeiting Trade Agreement* [hereinafter *ACTA Draft Text*] (Apr. 2010), at <http://www.dfat.gov.au/trade/acta/Draft-ACTA-text-21-April-2010.pdf>.

<sup>11</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 1.2; Art. 1.3; Art. 1.X.

<sup>12</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 1.1; Art. 1.4.

<sup>13</sup> *ACTA Draft Text*.

<sup>14</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 2.1.

<sup>15</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 2.X. 有關司法機構核發禁制令之目的，另有一說認為應包含防止該侵權貨物出口。

<sup>16</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 2.3-2.5.

<sup>17</sup> 邊境措施之適用範圍係指 TRIPS 涵蓋的智慧財產權，然而締約國可自行決定排除適用此範圍，譬如不納入地理標示 (GIs)。 *ACTA Draft Text*, Art. 2 X.

<sup>18</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 2.X.

<sup>19</sup> *ACTA Draft Text*, Art. 2.X.

<sup>20</sup> *ACTA Draft Text*.

在刑事執法<sup>21</sup>部分，各締約國須建立相關之刑事訴訟程序<sup>22</sup>。除此之外，草案規範行為人之義務與刑罰、沒收與銷毀、職權調查、保障被告及第三人權利<sup>23</sup>。

ACTA 執法範圍亦涵蓋數位環境下的智慧財產權，依與數位環境下智慧財產權技術執法相關之特別措施一節，締約國應提供相關民事、刑事執法程序，以有效因應數位環境智慧財產權之侵權行為<sup>24</sup>，而此等執法程序，包含締約國提供迅速有效的救濟方式，以遏止未來之侵權行為<sup>25</sup>。此外，由於侵害數位環境智慧財產權時，部分侵權人可能使用第三者（例如網路服務提供者，online service providers）提供之服務，締約國亦應透過民事或刑事執法，對此等第三者為管制<sup>26</sup>。

### （三）國際合作：

國際合作對智慧財產權之保障至關重要，在與締約國國內法制、以及既有之國際協定與協議一致下，締約國應／得依本章規範為國際合作<sup>27</sup>。此外，為維護隱私權與資訊之祕密性，締約國應／得在其已加入之國際協定、內國法制與政策所容許的範圍內，互相提供資訊<sup>28</sup>。締約國之間得相互提供能力建設與技術協助，以提升執法成效<sup>29</sup>。

### （四）執法實踐：

本章規範締約國應如何適用 ACTA 納入之法律架構，以達執法目的。草案中提示的執法實踐包含：培養各國專業能力、蒐集並分析與執法相關的數據、促進內部協調、為智慧財產權人或其相關權利人建立並維持正式與非正式的發聲管道<sup>30</sup>。此外，為使海關較容易察覺、鎖定可能載有仿冒品與盜版品之船隻，締約國應採取並維持適當之措施<sup>31</sup>。締約國應公布與智慧財產權執法相關之資訊，其中包含執法程序與相關法規命令<sup>32</sup>。締約國應致力推動公眾保護智慧財產權之意識<sup>33</sup>，於決定銷毀仿冒品與盜版品的方式時，應將

<sup>21</sup> 刑事執法適用範圍包含著作權、與著作權相關權利、商標權。ACTA Draft Text. Art. 2.14.

<sup>22</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.14.

<sup>23</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.15-2.X.

<sup>24</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.18.

<sup>25</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.18 (1).

<sup>26</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.18 (3).

<sup>27</sup> ACTA Draft Text. Art. 3.1.

<sup>28</sup> ACTA Draft Text. Art. 3.2.

<sup>29</sup> ACTA Draft Text. Art. 3.3.

<sup>30</sup> ACTA Draft Text. Art. 4.1.

<sup>31</sup> ACTA Draft Text. Art. 4.2.

<sup>32</sup> ACTA Draft Text. Art. 4.3.

<sup>33</sup> ACTA Draft Text. Art. 4.4.

環境因素納入考量<sup>34</sup>。

(五) 機構安排：

本章規範 ACTA 組織架構、締約國所指定之連絡點 (contact point)、資訊 (包含法規命令與司法機關的裁判結果) 透明、諮商請求、觀察員之加入<sup>35</sup>。締約國各派代表組成 ACTA 委員會，ACTA 委員會負責協定適用狀況之監督、協定未來之發展、協定因解釋或適用所生之爭議解決，以及其它將影響協定運作之事項<sup>36</sup>。

(六) 最終條文：

本章規範協定應如何運作，譬如締約國之資格與參與、協定生效時間、締約國退出方式、協定之修正、協定採用語言版本等事項<sup>37</sup>。

## 各界看法

ACTA 公布之草案版本內容中，許多部分仍未定案，故論者有認為無法以草案內容判斷 ACTA 協定之發展與最終版本<sup>38</sup>。本次草案爭議點之一，係在智慧財產權執行之法律架構下，草案各節中所指的適用範圍究竟包含哪些智慧財產權<sup>39</sup>？對此，美國貿易代表署 (United States Trade Representative) 於談判會後表示，美國認為參與談判國應確定 ACTA 執法對象為商標仿冒與著作權之侵害，在刑事執法與邊境措施部分，ACTA 適用範圍應僅限於商標與著作權，而不包含專利權與其他智慧財產權<sup>40</sup>。

在邊境措施部分，締約國應提供智慧財產權人主張權利之聲請程序，包含可請求主管機關暫停疑似為仿冒品或盜版品之進出口貨品之自由流通。然而，就此一程序之規範範圍與內容，各參與談判國間之意見仍存在較大的分歧，譬如當智慧財產權人提出聲請時，主管機關對該進口貨品或出口貨品之暫停自由流通決定是否有裁量權限<sup>41</sup>。

---

<sup>34</sup> ACTA Draft Text. Art. 4.5.

<sup>35</sup> ACTA Draft Text. Art. 5.1-5.6.

<sup>36</sup> ACTA Draft Text. Art. 5.1.

<sup>37</sup> ACTA Draft Text. Art. 6.1-6.5.

<sup>38</sup> ACTA Text, Finally Unveiled, Reflects Differences on Key Provisions [hereinafter ACTA Text Finally Unveiled], ICTSD, Vol. 12, No. 15 (Apr. 28, 2010).

<sup>39</sup> ACTA Draft Text.

<sup>40</sup> USTR, USTR Releases Statement Regarding Recent ACTA Negotiations in New Zealand (Apr. 16, 2010), at <http://www.ustr.gov/about-us/press-office/press-releases/2010/april/ustr-releases-statement-regarding-recent-acta-negoti>.

<sup>41</sup> ACTA Draft Text. Art. 2.6.



令外界擔憂的 ACTA 協定內容尚包含對個人權利之侵犯與三振條款<sup>42</sup> (three-strikes)，對此，草案內容排除海關對旅客行李之檢查，且亦未針對個別使用者在網路上侵害智慧財產權做出限制<sup>43</sup>。此外，論者有認為於 ACTA 執法框架下納入數位環境下智慧財產權，基於各國現存法制之不同，此舉將令締約國國內法律有重大改變<sup>44</sup>。

草案之外，ACTA 談判之透明度亦為外界關注重點，論者有認為此乃各界團體努力要求參與談判國提升透明化之成果<sup>45</sup>，然而草案內容未公布各國立場，部分團體認為談判之透明度仍不充足<sup>46</sup>。

上述爭議是否將於 ACTA 第九回合的談判中獲得各參與談判國之共識、進而於今年順利完成本協定之談判，尚待後續觀察。



<sup>42</sup> 係指網路使用者嚴重侵害智慧財產權時，將該名使用者阻擋於網路之外，使其無法使用。ACTA Text Finally Unveiled, *supra* note 40.

<sup>43</sup> ACTA Draft Text.

<sup>44</sup> ACTA Draft Text.

<sup>45</sup> ACTA Draft Text.

<sup>46</sup> Under Scrutiny, ACTA Negotiators Release Draft Text, ICTSD, Vol. 14, No. 14 (Apr. 21, 2010).